

ẤN BẢN 4, 2025

Ngày 8 tháng 12 năm 2025

2025

Trường Tiểu Học St Paul Bản Tin Cộng Đồng & An Sinh



Cộng đồng Trường St Paul xin công nhận dân tộc Wurundjeri là Quản gia Nguyên thủy của mảnh đất mà chúng ta giảng dạy, học tập và cầu nguyện trên đó. Chúng ta công nhận mối liên kết tinh thần sâu sắc tiếp diễn và mối quan hệ mà các Thổ dân và Dân Torres Strait đã có đối với Đất nước và thể hiện tôn kính với các bậc tiền bối, quá khứ và hiện tại, khi chúng ta cam kết trong tiến trình hòa giải không ngừng.

Thông Điệp Cuối Niên Học

Quý Gia đình Trường St Paul thân mến

Hoan nghênh Quý vị đến với Bản tin Cộng Đồng & An Sinh cuối cùng của niên học 2025. Chúng ta đã có một niên học thật tuyệt vời!

Trong ấn bản này, Quý vị sẽ tìm thấy:

- Thông tin cập nhật về Ban An Sinh Trọng Yếu 2026 của trường chúng ta
- Tin tức về An toàn cho Trẻ và An toàn Công Nghệ
- Tổng quan Chương trình Học Hiểu Cảm Xúc Xã Hội Mỗi Quan Hệ Tôn Trọng Lẫn Nhau
- Sự kiện Tâm điểm Cộng Đồng (Ngày Thể Thao / Đêm Thánh Ca Giáng Sinh)
- Những Lời khuyên An toàn cho mùa Hè
- Các Sự kiện Cộng đồng Sắp tới

Chúng tôi mong rằng Quý vị thích thú đọc bản tin này và mong được mang đến cho Quý vị các ấn bản mới của Bản tin Cộng Đồng & An Sinh trong niên học 2026!



Ban An Sinh Trọng Yếu – Học kỳ 4



Lisa Peplow

Trưởng Môn Giáo Lý/

Phụ Trách An Toàn cho Trẻ

lpeplow@spsunshinewest.catholic.edu.au



Cathy Doran

Hiệu Phó

cdoran@spsunshinewest.catholic.edu.au



Nicole Azarnikow

An sinh Học sinh

nazarnikow@spsunshinewest.catholic.edu.au

Làm việc ngày thứ Hai & thứ Tư



Kara Brizzi

Trưởng Ban Đa Dạng Học Tập

kbrizzi@spsunshinewest.catholic.edu.au



Annamaria Schembri

Trưởng Ban Đa Dạng Học Tập /

Trưởng Ban Liên Kết Gia Đình

aschembri@spsunshinewest.catholic.edu.au

Làm việc ngày thứ Hai, thứ Ba & thứ Năm



Thành Viên Mới của Ban An Sinh Trọng Yếu - 2026



Claudia Razi

Trưởng Ban An Sinh Học Sinh

crazi@spsunshinewest.catholic.edu.au

Trong niên học tới, tôi háo hức được gia nhập vào Ban An Sinh Trọng Yếu của Trường St Paul với vai trò Trưởng Ban An Sinh Học Sinh trong thời gian Cô Rebeca và Cô Nicole nghỉ hưu sản. Tôi hiện đang là giáo viên chủ nhiệm Lớp 5 (SRC), cung cấp hỗ trợ học môn Đọc Viết và Toán cho các học sinh Lớp 5/6 cũng như đảm nhiệm điều hợp viên khối lớp 5/6.

Tôi nhiệt huyết về an sinh của học sinh và thúc đẩy các mối quan hệ tích cực, và giúp cho mỗi học viên được cảm thấy an toàn, gắn kết, và có động lực. Tôi mong được làm việc cùng với các em học sinh, gia đình và nhân viên của trường chúng ta trong cương vị mới này.



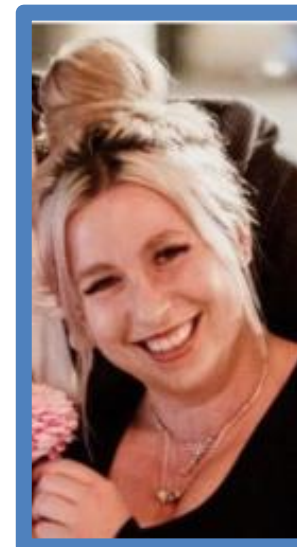
Hỗ Trợ An Sinh Thêm



Narelle Mullenger

Nhân viên Hỗ trợ An sinh

Narelle làm việc cùng với Ban An Sinh Trọng Yếu trong Tổ Sức Khỏe Tâm Thần & An Sinh. Cô làm việc với nhóm nhỏ học sinh để dạy thêm về các bài học về Cảm xúc Xã Hội.



Emily Dyos

Chuyên viên Tâm lý ở Trường của Catholic Care

Cô chuyên viên Tâm lý/Tư vấn viên ở Trường Emily bắt đầu làm việc ở Trường St Paul vào năm 2023, Cô sẽ rời khỏi đây vào cuối niên học 2025.

Trong vai trò của Cô, Emily đã làm việc cùng với một số em học sinh và gia đình của chúng ta khi họ trải qua chuyển hành trình cuộc sống, cung cấp sự hỗ trợ, các thẩm định và tư vấn tâm lý.

Niên học sau chúng ta sẽ chào đón chuyên viên tư vấn mới của Catholic Care đến Trường St. Paul.



An toàn cho Trẻ tại Trường St Paul – Ngày Nâng Cao Ý Thức An Toàn cho Trẻ, thứ Sáu (07/11)

Các học sinh của Trường St Paul đã tham dự Ngày Nâng Cao Ý Thức An Toàn cho Trẻ để tôn vinh Ngày dành cho Daniel. Rất nhiều học sinh đã thể hiện sự hỗ trợ của các em bằng cách mặc đồ có màu ĐỎ. Các học sinh tham gia các bài học về cách làm sao để được an toàn và phải làm gì nếu các em cảm thấy không an toàn trong bất cứ tình huống nào. Tại Trường St Paul “Tất cả học sinh có quyền để được cảm thấy an toàn về văn hóa và được an toàn ở mọi lúc”. Xin cảm ơn ban Lãnh đạo Học sinh và Ban Đại Diện Học Sinh đã quảng bá bảng sơ đồ An toàn cho Trẻ của Trường St Paul, được trưng bày trong mọi phòng học. Bảng sơ đồ này giúp cho các học sinh biết cần phải làm gì nếu các em cần giúp đỡ hoặc cảm thấy không an toàn, thấm nhuần thêm cho cam kết của Trường St Paul về An toàn cho Trẻ.



What to Do If You Feel Unsafe

All students at St. Paul's Primary School have the right to be safe and feel safe. If you feel unsafe or are unhappy with something that happened, or is happening, at our School, here are the steps to take:

Step One: Tell a Trusted Staff Member

The matter will be investigated and discussed to try and solve the problem.



Step Two: Student Wellbeing/Core Wellbeing Team

If the problem or concern cannot be resolved by the initial Staff Member in Step One, you are encouraged to speak to the Student Wellbeing Leader or a member of the Core Wellbeing Team.



Step Three: Child Safety Officer

If the problem or concern cannot be resolved by the Student Wellbeing Leader or a member from the Core Wellbeing Team, you are encouraged to speak to the Child Safety Officer. You can come to the office and ask for the Child Safety Officer or email childsafesps@stpaulscatholic.edu.au

The Child Safe Officer will work with the Deputy Principals and Principal to help you with your problem or concern.



An toàn cho Trẻ tại Trường St Paul – Tin Tức An Toàn trên Mạng eSafetyCommissioner

Từ ngày 10/12/2025, các phương tiện truyền thông xã hội cụ thể sẽ không được phép cho trẻ em Úc dưới 16 tuổi tạo tài khoản ở đó.

Ủy viên An toàn Mạng (eSafety) sẽ tổ chức các buổi hội thảo thông tin trực tuyến dành cho phụ huynh và giám hộ để hiểu được sự thay đổi, mục đích và các ngụ ý kèm theo.

Buổi hội thảo qua mạng 30 phút sẽ giúp cho phụ huynh và giám hộ hiểu được những thay đổi sắp tới đối với việc tiếp cận các phương tiện truyền thông xã hội dành cho trẻ dưới 16 tuổi.

Mời Quý vị tham dự buổi hội thảo thông tin để:

- Hiểu được mục đích của việc giới hạn tuổi mới này và mục đích của chúng để bảo vệ thanh thiếu niên Úc
- Hiểu được các phương tiện nào người sử dụng cần phải đủ 16 tuổi trở lên và phương tiện nào các em vẫn có thể dùng
- Nhận những lời khuyên và nguồn tài liệu nhằm hỗ trợ an toàn và an sinh của con Quý vị qua quá trình chuyển tiếp.

Phụ huynh và giám hộ sẽ nhận được:

- Sự hiểu biết rõ hơn về những luật lệ với và những ngụ ý của chúng
- Tự tin trong việc hướng dẫn cho con vượt qua các thay đổi này
- Tiếp cận các nguồn tài liệu đáng tin cậy để trợ giúp cho việc tham gia trên mạng an toàn và tích cực.

[BẤM VÀO ĐÂY ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN](#) hoặc vào trong trang mạng eSafety Commissioner tại www.esafety.gov.au



***KHẢ NĂNG ỨNG PHÓ HOÀN CẢNH, CÁC QUYỀN
& MỐI QUAN HỆ TÔN TRỌNG LẤN NHAU***

RESILIENCE RIGHTS & RESPECTFUL RELATIONSHIPS



Education
and Training

Chương Trình Mối Quan Hệ Tôn Trọng Lấn Nhau

Mọi người trong cộng đồng trường chúng ta đều xứng đáng để được tôn trọng, đề cao và đối xử công bằng. Chúng ta biết rằng những thay đổi trong thái độ và hành vi có thể đạt được khi thái độ, hành vi tích cực và sự công bằng được thấm nhuần trong trường chúng ta.

Trong niên học này, Trường St Paul đã và đang tiếp tục triển khai giáo trình Mối Quan hệ Tôn Trọng Lấn Nhau để giảng dạy về cảm xúc xã hội. Giáo trình Mối Quan Hệ Tôn Trọng Lấn Nhau hỗ trợ cho các trường học trong việc củng cố và nêu gương tôn trọng, các thái độ và hành vi tích cực. Chương trình này dạy cho các học sinh của chúng ta cách xây dựng các mối quan hệ lành mạnh, khả năng ứng phó hoàn cảnh và tính tự tin.

Các Mối Quan Hệ Tôn Trọng Lấn nhau có nội dung liên quan đến việc đưa vào văn hóa tôn trọng và công bằng trên toàn cộng đồng trường chúng ta, từ lớp học đến phòng nhân viên, sân thể thao, và các sự kiện xã hội. Phương cách này dẫn đến các ảnh hưởng tích cực đến kết quả học tập của học sinh, sức khỏe tâm thần của các em, hành vi trong lớp và mối quan hệ giữa giáo viên và học sinh.

Tại Trường St Paul, chúng tôi muốn dẫn đầu trong việc nói Đồng ý với sự tôn trọng và công bằng, và tạo nên thay đổi thực sự và bền vững để cho mọi học sinh trong trường chúng ta có được cơ hội đạt được trọn vẹn tiềm năng của mình.



Tóm Lược Bài Học Cảm Xúc Xã Hội của Học Kỳ 4

Trong Học kỳ 4, các học sinh từ Lớp Prep đến Lớp 6 tìm hiểu về hai chủ đề tiếp theo trong giáo trình Mỗi Quan Hệ Tôn Trọng Lẫn Nhau – Giới tính và Bản sắc và các Mối quan hệ Giới tính Tích cực. Các nội dung này là trung tâm phát triển khả năng của học sinh trong việc hiểu về chính các em, xây dựng mối quan hệ tốt đẹp, và vượt lên cuộc sống bằng khả năng ứng phó hoàn cảnh và sự tự tin.

Chủ đề 7: Giới tính và Bản sắc

Các sinh hoạt học tập trong phạm vi chủ đề này giúp cho học sinh thách thức với các khuôn mẫu và phê bình ảnh hưởng của các chuẩn mực giới tính lên thái độ và hành vi. Các em học về các vấn đề trọng yếu liên quan đến nhân quyền và các hành vi bao gồm giới tính và tôn trọng lẫn nhau trông như thế nào trong hành động. Các sinh hoạt này đề cao sự tôn trọng cho sự đa dạng và khác biệt.

Chủ đề 8: Các Mối Quan Hệ Giới Tính Tích Cực

Các sinh hoạt học tập trong phạm vi chủ đề này chú trọng xây dựng kiến thức về các ảnh hưởng của bạo lực và chú trọng về các tiêu chuẩn có liên quan đến mối quan hệ tôn trọng lẫn nhau. Các học sinh phát triển các kỹ năng cần thiết để giải quyết vấn đề, thiết lập ranh giới trong các mối quan hệ, và đóng vai trò tích cực trong việc ngăn chặn bạo lực. Các em phát triển sự hỗ trợ từ bạn bè, các kỹ năng tìm kiếm sự giúp đỡ có thể được áp dụng để ứng phó với các tình huống liên quan đến bạo lực trong các mối quan hệ gia đình, bạn bè, cộng đồng hoặc trên mạng.

Mẫu Bài Làm Môn Học Hiểu Cảm Xúc Xã Hội Học Kỳ 4

Why is it important to learn about some of the similarities and differences between students in the class?

It's important to learn about differences because we can make more friends and learn more about their language and their experiences and about their life.

Why is it important to appreciate and respect differences between people?

Because if we don't we could upset them and hurt their feelings.

How can we show appreciation and respect for each others' differences and preferences?

We can show respect by welcoming them and help them if they need help or if they feel uncomfortable we can also help to make them feel comfortable.

Kiara Sheriff
(MEM)

Name: Myer
Date:

Diversity

What I like:

- noodles
- smoothie
- apples
- pog
- Mango
- chips
- crafting

What we both like:

Both

- blue
- blue
- coke
- coke
- strawberry
- strawberry
- ch

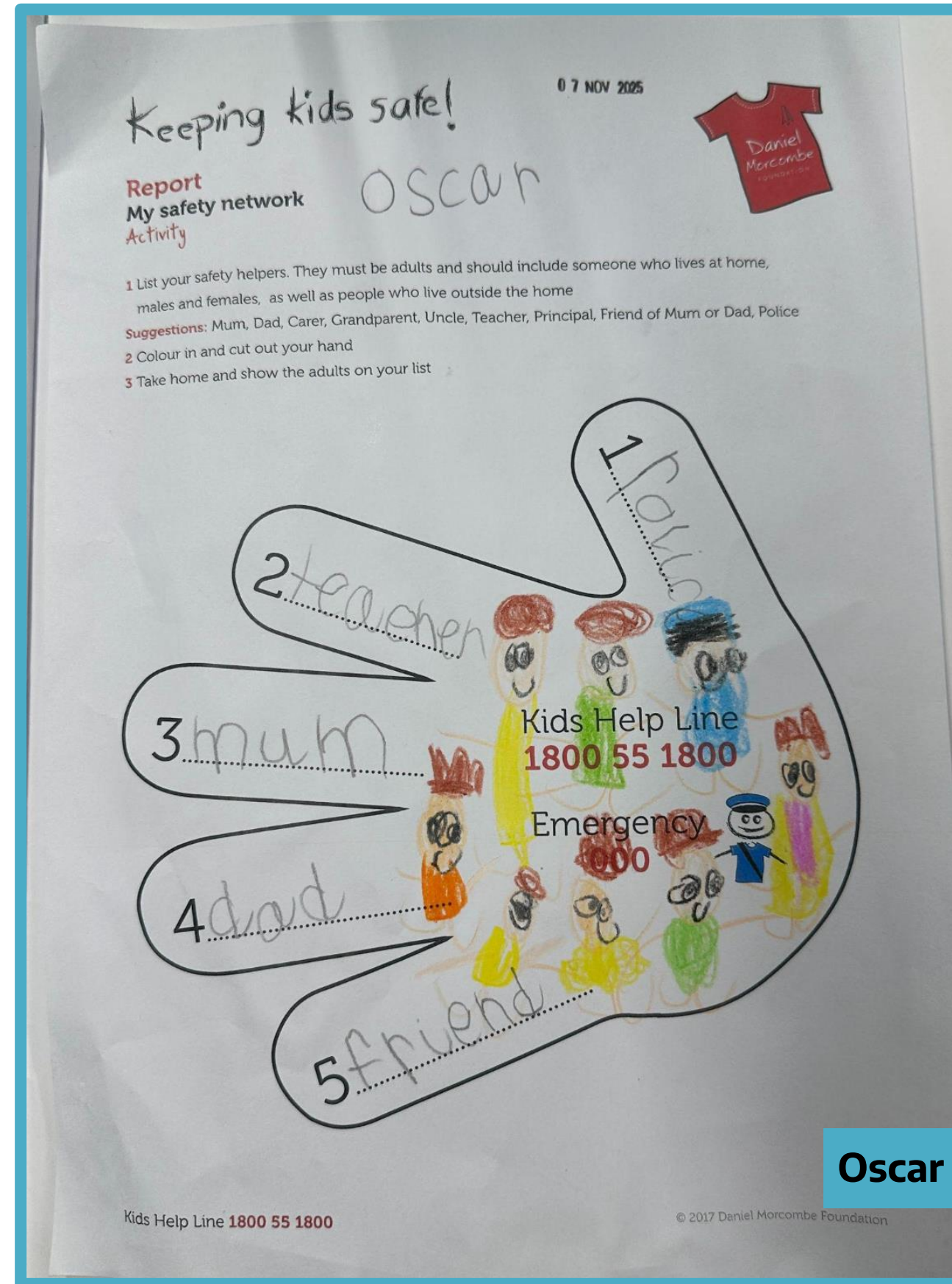
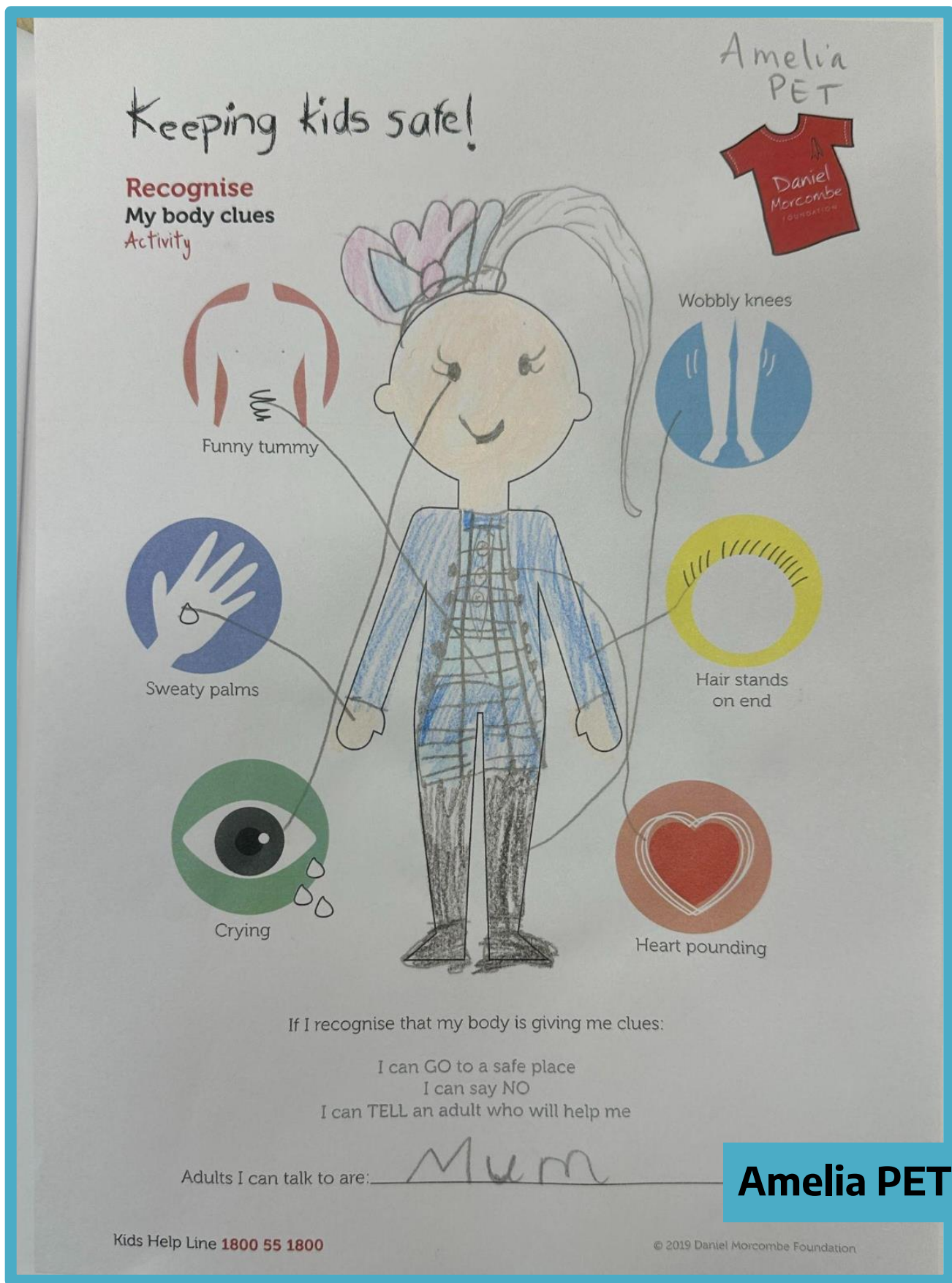
What my friend likes:

- pizza
- strawberry
- smoothie
- lat
- Popcorn
- apple
- swimming

We like things that are the same. We like different things.
We are still friends.

Myer Nguyen (JEF)

Mẫu Bài Làm Môn Học Hiểu Cảm Xúc Xã Hội Học Kỳ 4



Tâm Điểm Cộng Đồng – Ngày Thể Thao



Tâm Điểm Cộng Đồng – Đêm Thánh Nhạc



An Toàn Mùa Hè

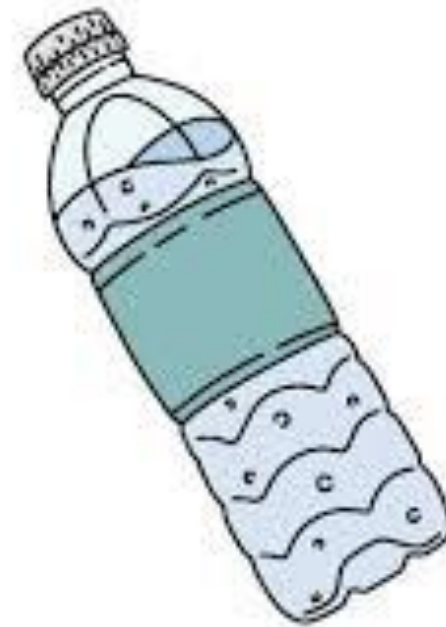
Mùa hè cuối cùng đã đến và mặt trời bắt đầu tỏa sáng, dưới đây là một số thông tin hữu ích đến từ Bệnh viện Nhi đồng Hoàng gia rất thích hợp để giúp cho chúng ta được an toàn trong kỳ nghỉ hè.

Ở trong và Ở gần Nước



https://www.rch.org.au/kidsinfo/fact_sheets/Safety_In_and_around_water/

Mất nước ở Em bé và Trẻ em



https://www.rch.org.au/kidsinfo/fact_sheets/Dehydration/

An toàn: Sân sau nhà và Sân chơi



https://www.rch.org.au/kidsinfo/fact_sheets/Safety_Backyards_and_playgrounds/

An Toàn Với Mặt Trời



Một số nhắc nhở khi chúng ta hướng tới kỳ nghỉ mùa hè ...

Nhằm giúp cho việc bảo vệ da và mắt chúng ta khỏi bị tia cực tím (UV) xâm hại, hãy đội mũ rộng vành, mũ xô hoặc mũ che gáy để có thể che mặt, cổ, mắt và tai.

Tia cực tím (UV) của mặt trời là nguyên nhân chính của ung thư da.

Bảo vệ khỏi ánh mặt trời được đề nghị bất cứ khi nào mức độ tia cực tím ở mức 3 hoặc hơn.

Tải về ứng dụng SunSmart miễn phí hoặc vào trang mạng [sunsmart.com.au](https://www.sunsmart.com.au) để kiểm tra thời gian nào Quý vị cần phải sử dụng kem chống nắng mỗi ngày.

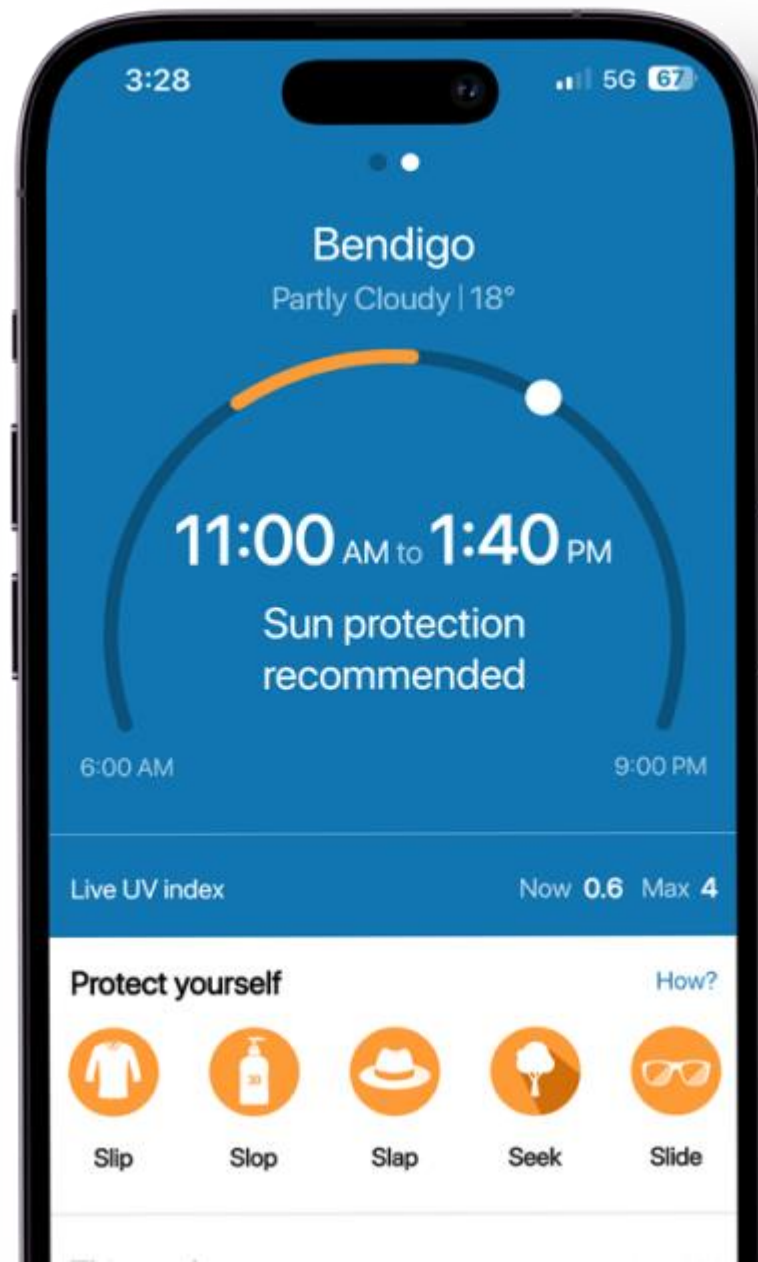
Trong thời gian phải bảo vệ khỏi ánh mặt trời, hãy bảo vệ bằng năm cách sau:

1. Mặc đồ bao phủ càng nhiều da càng tốt.
2. Bôi kem chống nắng SPF30 (hoặc cao hơn), chống thấm nước 20 phút trước khi đi ra ngoài trời và bôi thêm mỗi hai tiếng đồng hồ.
3. Đội mũ rộng vành che phủ mặt, đầu, cổ và tai.
4. Tìm chỗ bóng râm.
5. Đeo mắt kính đáp ứng tiêu chuẩn của Úc về bảo vệ khỏi tia cực tím.

Ứng dụng UV Toàn Cầu SunSmart Miễn phí để có lời khuyên bảo vệ khỏi ánh mặt trời trong đầu ngón tay của Quý vị.

Hãy biết chỉ số UV bao nhiêu trước khi Quý vị ra khỏi nhà. Bất cứ khi nào nó ở cấp độ 3 hoặc cao hơn, hãy che phủ kín da để ngăn chặn xâm hại. Hãy dùng ứng dụng SunSmart Global UV để xem cấp độ UV theo địa phương của Quý vị.

Hãy vào trang <https://www.sunsmart.com.au/resources/sunsmart-app> để biết thêm thông tin.

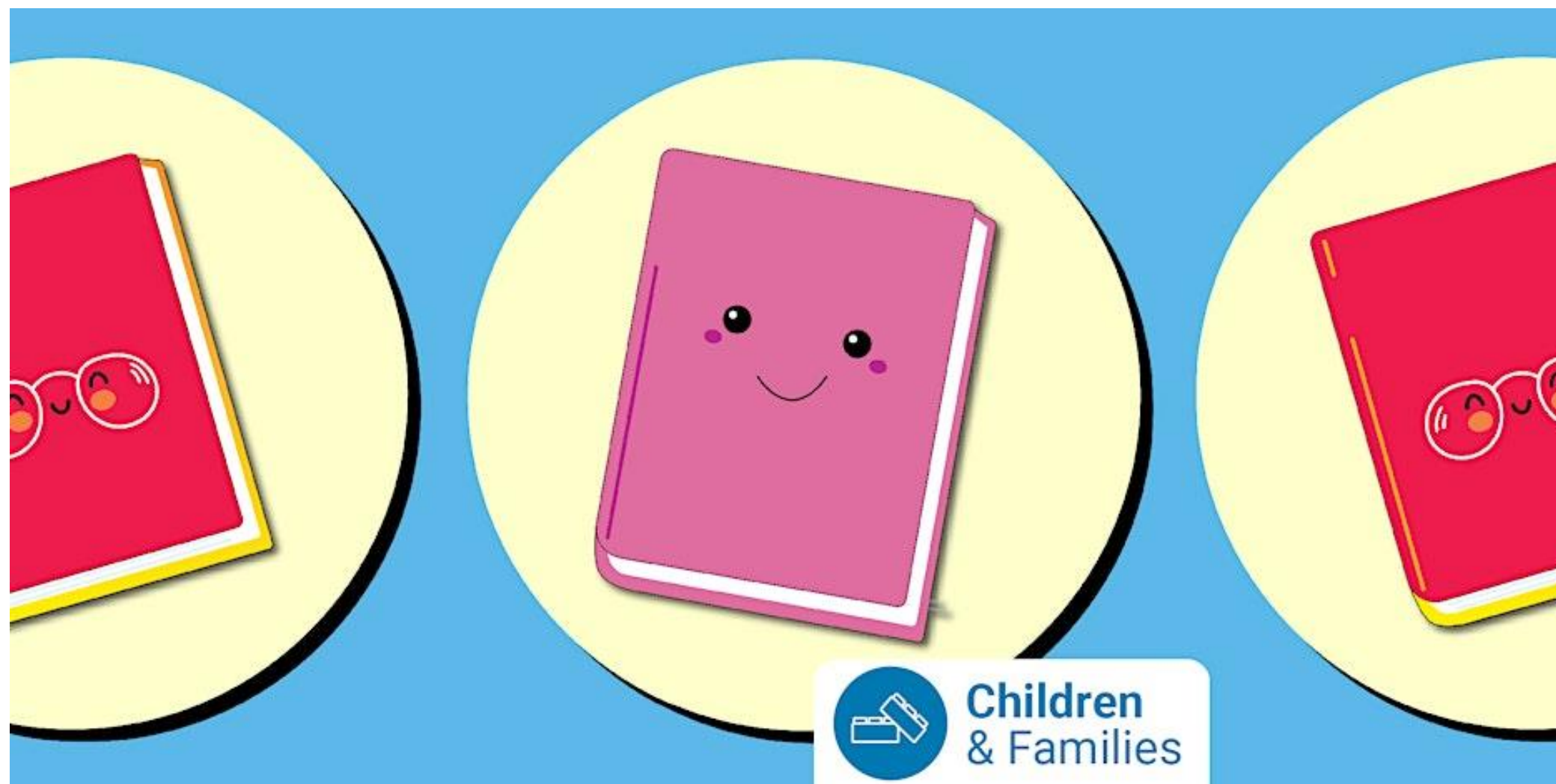


Trẻ Em & Gia Đình – Các Sự Kiện tại Thư viện Brimbank

Tôn vinh học tập và sáng tạo với nhiều sự kiện đặc biệt dành cho trẻ em tại các Thư viện Brimbank.

Bao gồm các lễ mừng Kết thúc Năm, Giờ Đọc Truyện, Câu lạc bộ Lập trình, Khai mạc thi Đọc mùa Hè Lớn và còn nhiều sinh hoạt khác.

Hãy vào trang <https://www.eventbrite.com/cc/children-families-events-2540279> để biết thêm thông tin.



CẦN PHẢI NÓI CHUYỆN?

Trợ giúp & Điểm liên lạc để biết thông tin dành cho thanh niên

Crisis Helplines *(Đường dây Trợ giúp Khủng hoảng)*

Emergency Services

(Call if you or someone you know is in danger)

000

Open: 24/7

Lifeline

lifeline.org.au

13 11 14

Open: 24/7

Help & Support *(Giúp đỡ & Trợ giúp)*

Kids Help Line

kidshelpline.com.au

1800 551 800

Open: 24/7

Beyondblue

<https://www.beyondblue.org.au/>

1300 224 636

Open: 24/7

Butterfly Foundation

<https://butterfly.org.au/>

1800 334 673

Open: 8am – midnight, 7 days

Victorian Aboriginal Health Service

vahs.org.au/yarning-safenstrong

1800 959 563

Open: 24/7

Family Violence *(Bao lực Gia đình)*

1800RESPECT

1800respect.org.au

1800 737 732

Open: 24/7

The Orange Door

orangedoor.vic.gov.au

1800 312 820

Open: 24/7

Hướng dẫn Giúp đỡ Nhanh chóng

Hỗ trợ dành cho Quý vị trong Thời gian Khủng hoảng

Help & Support Lines *(Đường dây Giúp đỡ & Trợ giúp)*

Lifeline

lifeline.org.au

13 11 14

Open: 24/7

Nurse On Call

<https://www.healthdirect.gov.au/nurse-on-call>

1300 60 60 24

Open: 24/7

Griefline

<https://griefline.org.au/>

1300 845 745

Open: 7 days, 12 noon – 3 am

Vinnies Welfare Assistance Line

www.vinnies.org.au

1800 305 330

Open: Mon-Fri, 10am-3pm

HeadtoHelp

headtohelp.org.au

1800 595 212

Open: Mon-Fri, 8.30am-5pm

SANE

<https://www.sane.org/>

1800 187 263

Open: 10am – 10pm weekdays

Victorian Aboriginal Health Service

vahs.org.au/yarning-safenstrong

1800 959 563

Open: 24/7

MensLine

www.mensline.org.au

1300 789 978

Open: 24/7 for men

Support Services *(Đường dây Trợ giúp)*

Jesuit Social Services

<https://jss.org.au/>

8595 2438

Open: 24/7

Smith Family

<https://www.thesmithfamily.com.au/>

0468 521 300

Open: 9am-5pm

Food *(Thực phẩm)*

Anglicare Emergency Relief – Sunshine

Walk in Service – No appointment required

0427 812 517

Open: Mon and Thurs, 10am-1pm

Salvation Army – Sunshine

Leave a message and they will contact you.

9364 9335

Open: Wed to Fri, 10am-3pm

Family Violence *(Bao lực Gia đình)*

GenWest

<https://genwest.org.au/>

1800 436 937

Open: 24/7

1800RESPECT

1800respect.org.au

1800 737 732

Open: 24/7

Safe Steps

www.safesteps.org.au

1800 015 188

Open: 24/7

If you cannot safely call the phonenumber email: safesteps@safesteps.org.au

Financial Stress *(Căng thẳng vì Tài chính)*

Anglicare

anglicarevic.org.au

0439 271 411

Open: 24/7

Good Shepherd Australia New Zealand

They provide free, confidential and independent advice.

1800 007 007

For more helpful numbers, see

<https://www.health.vic.gov.au/mental-health-services/telephone-and-online-services>

Hướng đến Tương lai – Các Sự Kiện Cộng Đồng Trong Kỳ 1, 2026



28/01

Buổi Đối Thoại Học Tập Toàn Trường - 8.45am - 6.30pm
&
Buổi Thông tin về An toàn cho Trẻ dành cho Phụ huynh
9am – 6pm



29/01

Tất cả Học sinh Bắt đầu Học (Các Lớp Prep học từ 9.00am - 12.45pm)



06/02

Lễ Khai Giảng Niên Học
10.00am



18/02

Thứ Tư Lễ Tro 10.00am



09/03

Ngày Lễ Lao Động – Ngày Lễ Nghỉ



Nếu Quý vị cần thêm bất cứ thông tin gì về nội dung được trình bày trong bản tin này, hoặc có bất cứ đề nghị gì liên quan đến chủ đề sẽ được nói đến trong ấn bản sau, xin đừng ngại liên lạc với chúng tôi:

Nicole Azarnikow

nazarnikow@spsunshinewest.catholic.edu.au

Lisa Peplow

lpeplow@spsunshinewest.catholic.edu.au

**Để xem các ấn bản cũ của Bản tin Cộng đồng và An sinh,
[vào trang mạng của trường bằng cách bấm vào đây.](#)**

